

中一級學習單元五

語言轉譯(一) 敘述和說明的技巧

一、學習目標

掌握敘事、說明事物的表達技巧。

二、學習重點

閱讀範疇：

- ◆ 分析寫作方法(分析寫作技巧)

寫作範疇：

- ◆ 敘述(把人物、事件、時間、地點、原因和結果交代清楚)
- ◆ 說明(解說事物，使人明白；掌握說明方法，如分類、舉例、比喻)

聆聽範疇：

- ◆ 聽不同類型的話(聆聽對話)

說話範疇：

- ◆ 掌握說話策略(適當運用勢態語)

三、課節

共 19 節

教學活動

第 1-8 節

學習重點

- ◆ 閱讀範疇：分析寫作方法(分析寫作技巧)
- ◆ 寫作範疇：敘述(把人物、事件、時間、地點、原因和結果交代清楚)
- ◆ 聆聽範疇：聽不同類型的話(聆聽對話)

教學步驟

1. 教師派發四則電視新聞報道之新聞稿予學生閱讀，然後提問學生是否清楚知道整件事情。
 2. 播放相關之新聞報道錄像片段，著學生從中找出欠缺的敘事要素，並填寫在新聞稿上。
 3. 教師透過提問，引導學生指出敘述事情需交代人物、事件、時間、地點、原因和結果等敘事要素。
 4. 教師派發另一則電視新聞報道之新聞稿予學生閱讀。
 5. 讓學生觀看相關新聞報道的錄像片段，要求學生比較新聞稿與錄像片段兩則報道何者較為清晰，並提問學生對兩則新聞中少女之義行之評價是否相同。
 6. 教師綜合學生的意見，引導學生明白敘述事情不但要具備敘事要素，還需要把要素交代清楚。
- (1) 教師預先把新聞稿中時/地/人/事/因/果等敘事要素刪去，例如：「兩名_____被警方從身上搜出大批_____，警方控告以盜竊罪名。」
 - (2) 四則新聞稿所刪去的敘事要素宜有所不同，以顯示各要素的重要性。
 - (3) 利用反面例子，讓學生了解敘事時需交代時、地、人、事等要素。
- (1) 是次把新聞稿中時、地、人等要素保留，只刪去與這些要素相關的具體描述，例如：「今晨 XX 村 XX 樓發生(三級)大火，一名(雙目失明的)少女勇救(不良於行的)七旬老翁離開火場。」
 - (2) 讓學生進一步明白到敘事要素的重要性；透過比較，學習到如何把時、地、人等交代清楚。

構思和備註

7. 講讀陶潛《桃花源記》，引導學生分析作者所運用的敘事技巧(把人物、事件、時間、地點、原因和結果交代清楚)。

8. 導讀袁珂《盤古開天闢地》，並著學生完成工作紙，藉以幫助學生進一步掌握敘事技巧(把人物、事件、時間、地點、原因和結果交代清楚)。

9. 自讀舒婷《在那顆星子下 記我的中學時代》，分析作者所運用的敘述手法(把人物、事件、時間、地點、原因和結果交代清楚)。

10. 觀看錄像「成語動畫廊」：

著學生留心聆聽當中的對話內容，辨識說話者的身分。

學生運用邊聽邊做筆記的方法，把故事中各說話者的說話重點分別記住。

學生指出如何透過故事中的對話把時、地、人、事、因果等交代清楚。

11. 評估活動：

著學生充當校園小記者，發掘一些學生關心的、感興趣的校園新聞，然後運用所學到的敘事技巧寫一篇新聞稿。

12. 總結

延伸活動

鼓勵學生寫日記或周記，掌握敘述技巧。

(1) 可同時因應篇章內容，讓學生認識中國神話。

(2) 同時重溫單元四「結構和組織」的學習重點 敘述手法(如第三人稱敘述、順敘等)，以鞏固所學。

同時重溫單元四「結構和組織」的學習重點 敘述手法(如第一人稱敘述、倒敘等)，以鞏固所學。

(1) 讓學生明白在聆聽對話時需辨識說話者的身分，並掌握不同說話者的說話重點。

(2) 讓學生進一步掌握敘事技巧。

評估重點：

敘事技巧(把人物、事件、時間、地點、原因和結果交代清楚)

第 9-11 節

學習重點

- ◆ 寫作範疇：說明(解說事物，使人明白；掌握說明方法，如分類、舉例、比喻)
- ◆ 說話範疇：掌握說話策略(適當運用勢態語)

教學步驟

1. 提問學生有否看過「與龍同行」、「易學創藝坊」、「方太」等電視節目，知不知道這類節目有何共通目的。引導學生指出這類節目之共通目的在於說明事物。
2. 播放烹飪節目「甄乜鬼又去亞洲」，著學生留心觀看烹調的過程，並留意節目主持人說話時的臉部表情和動作。
3. 觀看完畢，著學生填寫問卷(見附件)。
4. 教師綜合分析問卷結果，讓學生了解說明的特點在於解說事物，使人明白。
5. 教師透過提問引導學生觀察節目主持人在說話過程中，如何運用動作和表情加強說話的效果。
6. 播放一段說話錄像(如辯論比賽、說故事比賽、名人演講、座談會等)，著學生比較各說話者的勢態語(如眼神、表情、動作等)，並予以評價。
7. 教師總結，讓學生明白適當運用勢態語的重要。

引起動機

教師也可以讓學生舉手投票，以即時獲得問卷調查的結果。

讓學生認識說話策略(適當運用勢態語)

第 12-17 節

學習重點

- ◆ 閱讀範疇：分析寫作方法(分析寫作技巧)
- ◆ 寫作範疇：說明(解說事物，使人明白；掌握說明方法，如分類、舉例、比喻)

教學步驟

1. 講讀周建人《蜘蛛》(節錄)，讓學生掌握分類說明的寫作方法。教師引導學生分析作者如何運用分類方法，說明蜘蛛捕蟲有三種情況(一是克敵制勝，二是勢均力敵，三是反遭暗算)，以及對不同昆蟲的捕捉方法(對「蚋蚊等小蟲」施展擒拿法，對「力氣較大的飛蟲」使用捆綁法，對「帶槍的飛將」採用游擊法)。
2. 導讀林纘中《生物的「睡眠」》，協助學生完成工作紙，讓學生進一步掌握分類說明。
3. 自讀陳重威《細菌》，分析作者如何運用分類說明。
4. 講讀徐廷華《螳螂》，讓學生掌握舉例說明的寫作方法。教師引導學生分析作者如何運用舉例方法來說明螳螂的特質(例如：舉出不同地方的人對螳螂的態度來說明螳螂的神秘色彩；舉例說明螳螂可用身上美麗的顏色來吸引獵物)。
5. 導讀《海底世界》，協助學生完成工作紙，讓學生進一步掌握舉例說明。
6. 自讀潘銘燊《為螃蟹翻案》，分析作者如何運用舉例說明。
7. 講讀秦牧《蜜蜂的讚美》，讓學生掌握比喻說明的寫作方法。教師引導學生分析作者如何運用比喻說明(例如：以蜜蜂比喻真正的哲學家；以大河與小溪、高山與平川作比喻，說明「不廣泛地吸收，是談不到博大精深的」)。
8. 導讀張奎杰《千奇百怪的動物語言》，協助學生完成工作紙，讓學生進一步掌握比喻說明。
9. 自讀約翰 羅斯金《求知如採金》，分析作者如何運用比喻說明。
10. 教師總結三種說明方法的特點及好處。
11. 評估活動：
著學生回家閱讀張之《讀書的步驟》，並完成工作紙。

評估重點：

分析寫作方法(分類、舉例、比喻)

建議用概念圖的方式設計工作紙。

第 18-19 節

評估活動

「最佳推銷員選舉」

1. 教師預先搜集一些新奇有趣的產品。
2. 把學生分成若干組(每組約 4-5 人), 並給各組分派一件新產品, 著學生細心觀察。
3. 著各組運用於本單元所學之說明方法, 共同撰寫一篇簡短的宣傳稿, 把那新產品的形狀、性質、特徵、構造和功能等介紹給同學。
4. 各組派一代表扮演推銷員, 運用適當的勢態語把宣傳稿演繹出來。
5. 各組根據評估量表評估各「推銷員」的表現, 並以投票方式選出最佳推銷員。
6. 老師評講學生的表現, 並作單元總結。

評估重點：

1. 說明(解說事物, 使人明白; 掌握說明方法, 如分類、舉例、比喻)
2. 掌握說話策略(適當運用勢態語)

「甄乜鬼又去亞洲」問卷

	<u>請把分數圈起來</u>					
	極佳	-----				極差
1. 能清楚交代做什麼菜	10	8	6	4	2	0
2. 能清楚說出用什麼主要材料及其份量	10	8	6	4	2	0
3. 能清楚說出用什麼配料及其份量	10	8	6	4	2	0
4. 能清楚說出用什麼調味料及其份量	10	8	6	4	2	0
5. 能清楚交代做整個菜的過程	10	8	6	4	2	0
6. 表達流暢	10	8	6	4	2	0
7. 說話音量適中	10	8	6	4	2	0
8. 能適當地運用動作配合說話	10	8	6	4	2	0
9. 能適當地運用表情配合說話	10	8	6	4	2	0
10. 表達生動有趣	10	8	6	4	2	0